



# Concours Kamishibai plurilingue 2019-2020

**Nous**

Catégorie Cycle 2,  
Classe 8H, École Vignettaz, Fribourg





Je me souviens du jour où il est arrivé, c'était l'hiver et il avait neigé. C'était l'hiver et il était tout bronzé.

Je me souviens que Madame nous a raconté... Il avait marché, des heures, marché, des mois même. Il avait traversé le monde à pieds.

Je me souviens qu'il s'appelait Moussa, c'est Moïse en arabe, ça veut dire « sauvé des eaux ».

Je me souviens qu'il s'est assis près de nous sur le tapis. Madame nous a dit ce qu'il avait fui, elle nous a dit pourquoi, de chez lui, il était parti. On l'a regardé tristement, on avait le cœur lourd pour lui. Moussa nous a regardé lui aussi... et il a souri.



Je me souviens que ce jour-là, on s'est tous amusés à se souvenir. On a pensé à chez nous, notre chez nous, près ou loin d'ici.

Je me souviens que chacun a choisi la couleur de son souvenir. C'était les teintes de notre petit monde, les teintes du monde entier.



Je me souviens que Maria a choisi *azul* [azoul]<sup>1</sup>.

Elle se souvenait du bleu de l'*oceano Atlântico* [océano atlantico]<sup>2</sup>, de ses vagues glacées qui venaient lécher le sable chaud.

Elle se souvenait quand elle y allait pêcher du *bacalhau* [bakalaou]<sup>3</sup>.

Elle se souvenait du *céu* [séou]<sup>4</sup> d'un bleu tout aussi magnifique et de la lumière des rayons du soleil qui le déchiraient.

Elle se souvenait des *olhos* [oyouche]<sup>5</sup> pas forcément bleus de ces portugais heureux.

<sup>1</sup> Bleu

<sup>2</sup> Océan Atlantique

<sup>3</sup> Morue

<sup>4</sup> Ciel

<sup>5</sup> Yeux



Puis Thevi a choisi *மாநிறம்* [manéram]<sup>1</sup>.

Elle se souvenait du brun du sable épais et des légendes qu'on lui racontait.

Elle se souvenait de *பள்ளி* [pali]<sup>2</sup>, une école avec beaucoup d'enfants.

Elle se souvenait des *மலர்கள்* [malarkal]<sup>3</sup> parfumées et colorées qui perçaient la terre marron.

Elle se souvenait aussi de *போர்* [por]<sup>4</sup>, des affrontements, des pleurs des enfants, des cris des mamans inquiètes, des avions qui volaient et des bombes qui éclataient dans la poussière brunâtre de son Sri Lanka natal.

<sup>1</sup> Brun  
<sup>2</sup> Ecole  
<sup>3</sup> Fleurs  
<sup>4</sup> Guerre



Je me souviens qu'Hashim Thaçi a reparlé du *kalter* [kaltère]<sup>1</sup>, mais un bleu plus sombre que le bleu portugais, un *kalter* marine.

Il se souvenait du miaulement des *macet* [massèt]<sup>2</sup>, des cris de ces petits affamés.

Il se souvenait des bruits d'avions de chasse dans l'obscurité de la *mbramje* [mbramyé]<sup>3</sup>, le bruit de la guerre qui ouvre le bleu des veines.

C'était hier au Kosovo.

---

<sup>1</sup> Bleu  
<sup>2</sup> Chats  
<sup>3</sup> Nuit



Je me souviens qu'Arthur a choisi le *vàrda* [varda]<sup>1</sup>, comme disait son grand-père en patois.

Il se souvenait de ces vertes montagnes à perte de vue et de ses randonnées sur les sentiers à travers bois.

Il se souvenait de ces vastes prairies habitées par les vaches d'Hérens et des montées à l'alpage.

Il se souvenait des *virolets*<sup>2</sup> de montagne, des précipices et des bus qui faisaient *tududu*.

Il se souvenait des retours au chalet où le feu crépitait dans le poêle et de la raclette qui fondait dans la bouche.

Il se souvenait du dur travail dans les vignes et des sauts dans la presse à raisin.

Il se souvenait des paysans qui lançaient des *Tcheu la zapp qu'il a sui-ci* <sup>3</sup>, des *T'as où les vaches* <sup>4</sup> ou des *Ça va l'chalet* <sup>5</sup>

Bref il se souvenait de ce bon vieux Valais.

<sup>1</sup> Vert

<sup>2</sup> Petits virages

<sup>3</sup> Mon Dieu comme il est bavard !

<sup>4</sup> D'où viens-tu ?

<sup>5</sup> Ça va la tête ?



Mehmet, lui, a choisi la chaleur du *turuncu* [touroundjou]<sup>1</sup>, un orange doré et lumineux.

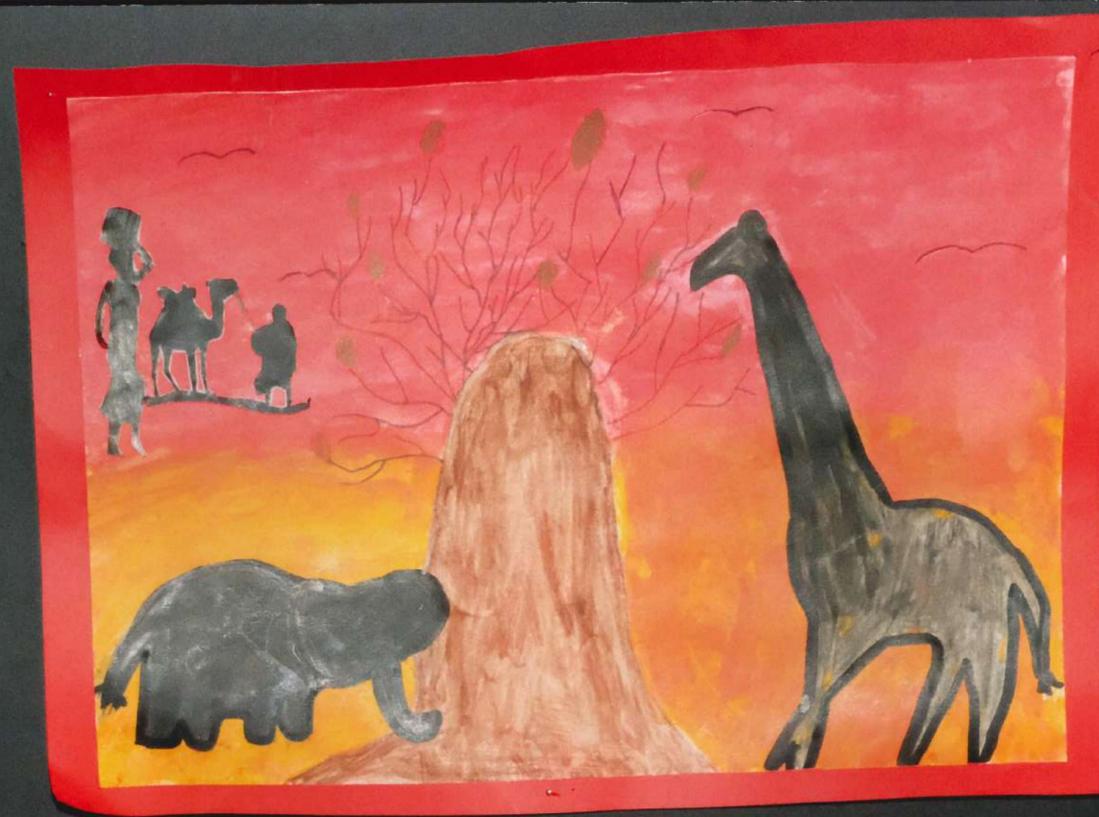
Il se souvenait des grandes *cami* [djami]<sup>2</sup> avec leurs minarets qui se découpaient dans les couchers de soleil.

Il se souvenait de la nourriture colorée de *baharat* [baharat]<sup>3</sup> brûlantes qui accompagnait les mariages dorés.

Il se souvenait des cornes des *inek* [inèk]<sup>4</sup> qui se promenaient dans les rues, du miaulement des *kedi* [kédi]<sup>5</sup> et l'aboiement des *köpek* [keupèk]<sup>6</sup> abandonnés.

Il se souvenait des télés noir et blanc qui contrastaient avec l'atmosphère orangée de sa Turquie bien aimée.

<sup>1</sup> Orange  
<sup>2</sup> Mosquées  
<sup>3</sup> Epices  
<sup>4</sup> Vaches  
<sup>5</sup> Chats  
<sup>6</sup> Chiens



Je me souviens qu'Abdi a fini par choisir le *khonk* [rhonk]<sup>1</sup>.

Il se souvenait du rouge, de la *tangue* [tang]<sup>2</sup> humaine de ce pays sans haine.

Il se souvenait de ces *guore* [gor]<sup>3</sup> courageux qui avaient dû traverser le désert avec leurs chameaux, de ces *djiguene* [jyguène]<sup>4</sup> qui portaient les jarres d'eau sur leur tête.

Il se souvenait de leurs bras ouverts et des *njamala* [niamala]<sup>5</sup> au long cou qui lèchent les feuilles d'acacias.

Il se souvenait de tout ce qu'il avait vu dans le cœur rouge de son Afrique chérie.

<sup>1</sup> Rouge  
<sup>2</sup> Chaleur  
<sup>3</sup> Hommes  
<sup>4</sup> Femmes  
<sup>5</sup> Girafes



Je me souviens qu'à la fin, ce fut au tour de Moussa. Tout le monde pensait qu'il choisirait le gris du ciel obscurci par la fumée des bombes, le rouge brûlant du sang qui coule dans les rues qui crient. Mais, silencieusement, il choisit... le blanc.

Il se souvenait déjà du blanc froid de la neige qu'il découvrait, le blanc de la paix et de l'espoir, le blanc des prières entendues.

Je me souviens qu'il frissonna, pas de froid, mais de joie. Il sourit... Il était déjà chez lui.



LE SURHOMME

C'EST PAS MOI

C'EST PAS TOI

C'EST ...



Albert Jacquar

Je me souviens de l'arc-en-ciel qu'ont formé nos couleurs réunies.

Je me souviens qu'on a encore écrit : « Le surhomme, c'est pas moi, c'est pas toi, c'est... nous » (Albert Jacquard).

Et ça, pour toujours, je m'en souviendrai.